

# e10.6 Protokoll zum 13.07.23

Zeit: 14:30 – 16:10 Uhr

-

Ort: Rottkampweg 57

**Auch diesmal haben wir uns die ganze Zeit mit der Übersetzung ins Griechische beschäftigt.**

Erneut stellten wir fest, dass wir auf sehr viele Dinge gleichzeitig achten müssen, bis ein Satz in einigermaßen richtigem Griechisch dasteht.

**Wiederholt haben wir insbesondere Folgendes:**

1) Zum Gravis:

Vor einem Satzzeichen wird der Akut nicht in einen Gravis verwandelt.

2) Die 10 Atona:

1 Negation οὐ/οὐκ/οὐχ „nicht“

2 Konjunktionen εἰ „wenn, ob“ – ὥς „wie, weil, dass“

3 Präpositionen εἰς m.Akk.der Richtung „in (hinein)“ – ἐν m.Dat.des Ortes „in (drinnen)“ – ἐκ/ἐξ m.Gen.der Trennung „aus (heraus)“

4 Artikel ὁ „der“ – ἡ „die“ – οἱ „die“ – αἱ „die“

3) Der Infinitiv:

Der Infinitiv steht bei Modalverben wie ἐθέλω oder modalen Ausdrücken:

αἰδέειν ἐθέλει – ἀναγκαῖόν ἐστιν τὴν ἀλήθειαν λέγειν – ἔξεστιν εἰσβαίνειν

4) Das Prädikatsnomen:

Das Prädikatsnomen richtet sich in Numerus und Genus nach seinem Subjekt:

αἱ χύτραι κεναί εἰσιν „Die Töpfe sind leer“

5) Das Präsens-Paradigma von εἶναι „sein“:

εἰμί, εἶ, ἐστί(ν), ἐσμέν, ἐστέ, εἰσί(ν) – Alle diese Formen sind enklitisch außer εἶ

**Die Akzentsetzung beim Enklitikon** (Wort, das sich ans vorhergehende Wort anlehnt):

Enklitika sind z.B. alle Formen des Indefinitpronomens τις, τι „irgendein, etwas“ – das Präsens von εἰμί – τε „und“

Das Enklitikum steht im Akzentschatten des vorhergehenden Wortes, und zwar:

**Einsilbige Enklitika** erhalten (fast) nie einen Akzent.

θεός τις, λόγος τις, φιλόσοφος τις, πλοῖόν τι

**Zweisilbige Enklitika** stehen ebenso ohne Akzent,

θεοί τινες, φιλόσοφοί τινες, πλοῖά τινα

**außer** nach einem Wort mit Akut auf der vorletzten Silbe;

λόγοι τινές, λόγων τινῶν

dann werden die Enklitika auf ihrer letzten Silbe akzentuiert:

τινές - εἰςὶ φιλόσοφοι - μικροὶ δ' εἰσίν

**So auch**, wenn sie allein, am Satzanfang oder nach einer Elision stehen.

**Das voranstehende Wort** erhält einen zweiten Akzent auf der letzten Silbe,

φιλόσοφος τις, φιλόσοφοί τινες

wenn die drittletzte Silbe einen Akut

πλοῖόν τι, πλοῖά τινα, ἀναγκαῖόν ἐστιν

oder die vorletzte Silbe einen Zirkumflex trägt.

**Übersetzung:**

Wir haben e5.1 zügig gelesen und übersetzt.

**Nächstes Treffen:** Do, 20.07., 14:30 Uhr? wird noch genauer abgesprochen

**Vorbereitung dazu:**

Protokolle: Dieses und das vorherige Protokoll gründlich lesen und das Wesentliche im Kopf behalten

Vokabeln: e2.3\_Vokabeln, e3.2\_Vokabeln und e4.2\_Vokabeln nach allen Regeln der Kunst wiederholen  
e5.2 in gleicher Weise hinzunehmen

Übersetzen:

Gr-Dt: e5.1\_Ἀρίων fließend übersetzen können

Dt-Gr: Übersetze bitte folgende Sätze ins Griechische:

- 1) Von den Seemännern (Gen.d.Teilhabe) will (irgend)einer nicht, dass der Sänger getötet wird, und sagt:
- 2) O Seemänner, ihr seid blind.
- 3) Es ist nämlich nicht erlaubt, den Gast (ὁ ξένοσ) zu töten und das Geld des Sängers zu rauben.
- 4) Wenn ihr aber den bekannten Sänger tötet, bringen die Götter viel Böses (kollektiver Plural).
- 5) Sie vernichten also das Schiff mit den Seemännern und beenden die Reise.
- 6) Die aber erwidern:
- 7) O Feigling, erkennst du nicht, dass wir ein großes Glück haben?
- 8) Wir sind nämlich klug, wenn wir das Geld nehmen und den Sänger ins Meer werfen (ρίπτω).
- 9) Der aber sagt kein Wort und geht fort auf das äußerste Heck.
- 10) Und er fleht die Götter an, den Sänger zu retten.

Schreiben: Schreib Deine Übersetzung bitte sauber ab und schicke Sie mir zu.

Wenn das zu viel ist in den Ferien, dann übersetze nur einen Teil der Sätze. – Viel Spaß beim Wiederholen!